

保護者の皆様へ
Aos pais ou responsável

令和6年10月11日
Diretor da Escola Primária Nisshin de Hekinán
碧南市立日進小学校長
兵藤 俊宏

個別懇談会の開催について

Sobre o dia da Reunião Individual entre o(a) professor(a) e responsável. - 2024

個別懇談会を下記の日程で行います。なるべく兄弟姉妹のみえる家庭の方が同じ日に懇談できますように、懇談日を割り当てさせていただきますので、下記の事前調査にご協力をお願いします。

Para fins de comunicar o andamento escolar. Está previsto para os dias abaixo e dentro do horário citados.

記 - Detalhes

1 日時 通訳なし懇談会 REUNIÃO SEM INTÉRPRETE EM PORTUGUES

令和6年 12月 2日(月) 13:30~16:30
3日(火) 13:30~16:30
4日(水) 13:30~16:30
5日(木) 13:30~16:30

通訳付き懇談会 REUNIÃO COM INTÉRPRETE EM PORTUGUES

Ano reiwa 6. / Mes Julho / Dias / Horário / Dia da semana.

令和6年 12月 2日(月) 13:30~16:30 * terça de manhã
5日(木) 13:30~16:30 * segunda de tarde

2 場所 Local da reunião individual

通訳なし懇談会は各教室 Cada sala de aula, nocaso de sem intérprete.

通訳つき懇談会は日本語教室 Com intérprete Sala de aula japonesa

3 内容 Conteúdo da reunião

・子どもの生活や学習、交友関係について
Estudo e vida escolar, relacionamento social.

4 その他 Outros

- ① 懇談日について、上記で都合の良い日に○、悪い日に×を書いて、以下の用紙に必要事項を記入し、**10月22日(火)までに**担任にご提出ください。

Marque os dias que são inconvenientes para a reunião acima, preencha as informações necessárias no formulário abaixo e envie-o ao seu professor de sala de aula até sexta-feira, 24 de maio

- ② 懇談日時は、皆様からの調査票をもとに調整させていただき、11月5日(火)にご連絡いたします。

A data e horário da reunião serão ajustados com base no questionário de todos, e comunicaremos posteriormente, na segunda-feira, dia 10 de junho.

- ③ スリッパをお持ちください。

- ④ 車でお越しの方は東門から入り運動場に停めてください。

Se vier de carro, por favor, estacione no campo esportivo da escola.

- ⑤ 駐輪場は岩石園前です。

Para àqueles que vierem de bicicleta, deixar bicicleta enfrente do GANSEKI-EN - (fica enfrente da entrada dos alunos ao lado da piscina.)

- ⑥ 通訳付き懇談会は正門から入り、インターホンを押してください。

Aos pais ou responsáveis que vierem na reunião, e que necessitam de intérprete, por favor, entre pelo portão principal e toque a campainha.

個別懇談調査票

Levantamento de participação na Reunião Individual com o(a) professor(a) - 2024

年 組 Série /Classe	児童氏名 Nome do(a) aluno(a)		
兄弟姉妹氏名 Nome dos irmãos que Estudam Série/Classe			
年Série	組Classe / Nome	年Série	組Classe / Nome
年 組		年 組	
通訳なし SEM Nenhum intérprete 【 】		通訳つき Com intérprete 【 】	
<p>通訳なし SEM Nenhum intérprete 都合の良い日は○、悪い日は×をつけてください。 Marque ○ para dias possíveis de vir e × para dias impossíveis de vir</p> <p>1 2 / 2 (月) [] 1 2 / 3 (火) []</p> <p>1 2 / 4 (水) [] 1 2 / 5 (木) []</p>		<p>通訳つき Com intérprete 都合の良い日は○、悪い日は×をつけてください。 Marque ○ para dias possíveis de vir e × para dias impossíveis de vir</p> <p>1 2 / 2 (月) [] 1 2 / 5 (木) []</p>	
<p>ご意見や、事前にお聞きになりたいことがあればお書きください。 Se tiver algo a comentar ou queira perguntar, escreva ao lado.</p>			

10月22日(火)までに担任へご提出ください。

Envie-o ao seu professor de sala de aula até sexta-feira, 22 de maio.